***Note:*** *The translation used is primarily that of Fr. Lawrence of Jordanville, and Isabel Hapgood. All the psalms are from The Psalter According to the Seventy, © Copyright Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA, used by permission. Some other material, such as prayers and hymns, are also Copyright HTM, used by permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.*

***Priest:*** Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

***Choir:*** Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. ***Thrice.***

***Reader:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. ***Thrice.***

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

***Priest:*** For Thine is the kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

***Reader:*** Amen.

Lord have mercy. ***Twelve Times.***

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

**Psalm 90**

He that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders will He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day, Nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap and demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; No evils shall come nigh thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample upon the lion and dragon. For he hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known My name. He shall cry unto Me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him, and I will show him My salvation.

**Great Litany**

***Deacon:*** In peace let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That He may deliver His people from enemies both visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love and piety, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** For the remission of sins of those who have departed this life in blessed memory, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** For the ever-memorable servant(s) of God, *N. (N.)* for his (her)(their) repose, tranquility and blessed memory, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That he will pardon him (her) (them) every transgression, both voluntary and involuntary, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That he (she) (they) may appear uncondemned before the dread throne of the Lord of glory, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** For them that mourn and grieve, who look for the consolation of Christ, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That He will release him (her) (them) from all sickness, sorrow, and sighing, and settle him (her) (them) where the light of God’s countenance shall visit him (her) (them), let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That the Lord our God will commit his (her) their) soul(s) to a place of light, a place of green pasture, a place of repose, where all the righteous dwell, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That he (she) (they) may be numbered with them that are in the bosom of Abraham, and Isaac, and Jacob, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That we may be delivered from all tribulation, wrath and necessity, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** Having asked for the mercy of God, the kingdom of heave, and the remission of sins both for him (her) (them) and for ourselves, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

***Choir:*** To Thee O Lord.

***Priest:***For Thou art the Resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servant(s) *N.(N.)*, O Christ our God, and unto Thee do we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

***Choir:*** Amen.

***Deacon:*** Alleluia in the 8th Tone: Blessed are they whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself, O Lord.

***Choir:*** Alleluia, alleluia, alleluia.

***Deacon:*** Their remembrance is unto generation and generation.

***Choir:*** Alleluia, alleluia, alleluia.

***Deacon:*** Their souls shall dwell among good things.

***Choir:*** Alleluia, alleluia, alleluia.

***Then the Troparion:***

**Tone 8:** O Thou Who by the depth of Thy wisdom dost provide all things out of

love for mankind, /

and grantest unto all that which is profitable, O only Creator: /

Grant rest, O Lord, to the souls of Thy servants; for in Thee have they

placed their hope, //

O our Creator and Fashioner and God.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

In thee we have a wall and a haven /

and an intercessor acceptable to God, Whom thou didst bear, //

O Theotokos unwedded, salvation of the faithful.

***Then the Evlogitaria of the Departed, Tone 5:***

***Refrain:*** Blessed art Thou, O Lord; / teach me Thy statutes.

The Choir of the Saints have found the Fountain of Life /

and the Door of Paradise. /

May I also find the way through repentance. /

I am the lost sheep, call me back, O Savior, //

and save me.

***Refrain:*** Blessed art Thou, O Lord; / teach me Thy statutes.

Ye that have preached the Lamb of God, /

and like lambs were slain, O holy ones, /

translated unto life unaging and everlasting, /

fervently entreat Him, O ye martyrs, //

to grant us forgiveness of our sins.

***Refrain:*** Blessed art Thou, O Lord; / teach me Thy statutes.

Ye that have trod the narrow way of sorrow; /

all ye that in life have taken up the Cross as a yoke, /

and have followed Me in faith, /

come, enjoy the honors and heavenly crowns //

which I have prepared for you.

***Refrain:*** Blessed art Thou, O Lord; / teach me Thy statutes.

I am an image of Thine ineffable glory, /

though I bear the wounds of sin; /

take compassion on Thy creature, O Master, /

and cleanse me by Thy loving-kindness; /

and grant me the desired fatherland, //

making me again a dweller of paradise.

***Refrain:*** Blessed art Thou, O Lord; / teach me Thy statutes.

O Thou Who of old didst create me out of nothing, /

and didst honor me with Thine image divine, /

but because of my transgression of Thy commandment /

didst return me again unto the earth, from which I was taken: /

Raise me up according to Thy likeness, //

that I may be fashioned in the former beauty.

***Refrain:*** Blessed art Thou, O Lord; / teach me Thy statutes.

Give rest, O God, to Thy servants; /

and commit them to paradise, /

where the choirs of the saints, O Lord, /

and the righteous shine as the stars; /

give rest unto Thy departed servants, //

disregarding all their sins.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Triadicon:*** The triple radiance of the one Godhead let us piously hymn, /

crying aloud: Holy art Thou, O unoriginate Father, /

co-unoriginate Son, and Divine Spirit; /

enlighten us who with faith worship thee //

and snatch us from the fire eternal.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

***Theotokion:*** Rejoice, O thou pure one, /

who gavest birth to God in the flesh for the salvation of all, /

and through whom mankind hath found salvation; /

through thee may we find paradise, //

O Theotokos, pure and blessed.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. ***Thrice.***

***Deacon:*** Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** Again we pray for the repose of the soul(s) of the departed servant(s) of God, *N.(N.)*, and that he (she) (they) may be forgiven every transgression, both voluntary and involuntary.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That the Lord God commit his (her) (their) soul(s) to where the righteous repose.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** The mercy of God, the kingdom of Heaven, and the remission of his (her) (their) sins, let us ask of Christ the Immortal King and our God.

***Choir:*** Grant this, O Lord.

***Deacon:*** Let us pray to the Lord

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Priest:***For Thou art the Resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servant(s) *N.(N.)*, O Christ our God, and unto Thee do we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

***Choir:*** Amen.

**Sessional Hymns**

**Tone 5 [Troparion Melody]:**

Give rest, O our Savior, with the righteous unto Thy servant(s) /

and settle him (her) (them) in Thy courts, according as it is written, /

disregarding, as Thou art good, his (her) (their) transgressions, voluntary and involuntary, /

and all he (she) (they) committed either knowingly or unknowingly, //

O lover of mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Theotokion:*O Christ our God who didst shine forth unto the world from the Virgin, manifesting through her the sons of light, have mercy on us.

*Then the refrains from the Canon*:

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**The Irmos, Ode III, Tone 6:** There is none holy as Thou, O Lord my God, /

Who hast exalted the horn of Thy faithful, O Good One, /

and hast established us upon the rock //

of Thy confession.

***Deacon:*** Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** Again we pray for the repose of the departed servant(s) of God *N.(N.)*, and that he (she) (they) may be forgiven every transgression, both voluntary and involuntary.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That the Lord God commit his (her) (their) souls to where the righteous repose.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** The mercy of God, the kingdom of Heaven, and the remission of his (her) (their) sins, let us ask of Christ the Immortal King and our God.

***Choir:*** Grant this, O Lord.

***Deacon:*** Let us pray to the Lord

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Priest:*** For Thou art the Resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servant(s), *N*.*(N.)*, O Christ our God, and unto Thee do we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

***Choir:*** Amen.

**Sessional Hymn:**

**Tone 6 [Sticheron Melody]:** Truly all things are vanity /

and life is but a shadow and a dream, /

for in vain doth every one born of earth disquiet himself, /

as saith the Scripture; /

when we have acquired the world, /

then do we take up our abode in the grave, /

where together are both kings and beggars. /

Wherefore, O Christ God, give rest to the departed, //

as Thou art the Lover of mankind.

**Glory… Both now…**

O all-holy Theotokos, /

throughout my lifetime forsake me not, /

to human protection entrust me not, //

but do thou thyself protect and have mercy on me.

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Irmos, Ode VI, Tone 6:** Beholding the sea of life /

surging with the tempest of temptations, /

I run to Thy calm haven and cry unto Thee: /

Raise up my life from corruption, //

O greatly Merciful One!

***Deacon:*** Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** Again we pray for the repose of the departed servant(s) of God *N.(N.)*, and that he (she) (they) may be forgiven every transgression, both voluntary and involuntary.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** That the Lord God commit his (her) (their) souls to where the righteous repose.

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Deacon:*** The mercy of God, the kingdom of Heaven, and the remission of his (her) (their) sins, let us ask of Christ the Immortal King and our God.

***Choir:*** Grant this, O Lord.

***Deacon:*** Let us pray to the Lord

***Choir:*** Lord, have mercy.

***Priest:*** For Thou art the Resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servant(s), *N*.*(N.)*, O Christ our God, and unto Thee do we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

***Choir:*** Amen.

**Kontakion, Tone 8:**

With the saints give rest, O Christ, to the soul of Thy servant, //

where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

*Ikos:* Thou alone art immortal, /

Who didst create and fashion man; /

but we mortals were formed of earth, /

and unto earth shall we return, /

as Thou who madest me didst command and say unto me: /

For earth thou art and unto earth shalt thou return, /

whither all we mortals are going, /

making as a funeral dirge the song: //

Alleluia, alleluia, alleluia.

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** We bless the Father, the Son, and the Holy Spirit: the Lord.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

***Clergy:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Choir:*** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy servant(s) who hath fallen asleep.

***Clergy:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

***Choir:*** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Irmos, Ode IX, Tone 6:** It is not possible for men to see God, /

upon Whom the ranks of angels dare not gaze; /

but through thee, O all-pure one, /

appeared to men the Word incarnate, /

Whom magnifying, /

with the heavenly hosts //

we call thee blessed.

***Reader:*** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. ***Thrice.***

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. ***Thrice.***

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

***Priest:*** For Thine is the kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

***Reader:*** Amen.

*And these troparia:*

**Tone 4:** With the souls of the righteous that have passed away, /

give rest, O Savior, to the soul(s) of Thy servant(s), //

preserving him (her) (them) in the blessed life which is with Thee, O Lover of mankind.

In the place of Thy rest, O Lord, /

where all Thy saints repose, //

give rest also to the soul(s) of Thy servant, for Thou alone art the Lover of mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou art the God Who descended into hades and loosed the chains of the captives;//

do Thou Thyself give rest also to the soul(s) of Thy servant(s).

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O only pure and blameless Virgin, who without seed gavest birth to God, //

pray that his (her) (their) soul be saved.

***Deacon:*** Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

**Choir:** Lord, have mercy. ***Thrice*.**

***Deacon:*** Again we pray for the repose of the departed servant of God, *N.(N.),* and that he (she) (they) may be forgiven every transgression, both voluntary and involuntary.

***Choir:*** Lord, have mercy. ***Thrice.***

***Deacon:*** That the Lord God commit his (her) (their) soul to where the righteous repose.

***Choir:*** Lord, have mercy. ***Thrice.***

***Deacon:*** The mercy of God, the kingdom of Heaven, and the remission of his (her) (their) sins, let us ask of Christ the Immortal King and our God.

***Choir:*** Grant this, O Lord.

***Deacon:*** Let us pray to the Lord

***Choir:*** Lord, have mercy.

*The priest saith this prayer secretly:*

***Priest:*** O God of spirits and of all flesh, Who hast trampled down death, and overthrown the devil, and given life to Thy world: Do Thou Thyself, O Lord, give rest to the soul of Thy departed servant(s) *N*.*(N.)*, in a place of light, a place of green pasture, a place of repose, whence all sickness, sorrow and sighing are fled away. Pardon every sin committed by him (her) (them) in word, deed, or thought, in that Thou art a good God, the Lover of mankind; for there is no man that liveth and sinneth not, for Thou alone art without sin, Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy word is truth.

***Priest:*** For Thou art the Resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servant(s) *N.(N.)*, O Christ our God, and unto Thee do we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

***Choir:*** Amen.

***Deacon:*** Wisdom!

***Priest:*** O most holy Theotokos, save us.

***Choir:*** More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

***Priest:*** Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

***Choir:*** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord have mercy. ***Thrice.***

Father, bless.

***Priest:*** May Christ our true God, Who rose from the dead, through the intercessions of His most pure Mother, of the holy, glorious and all-praised apostles, of our holy and God-bearing fathers, and of all the saints, commit the soul of His servant(s) *N.(N.)*, that hath departed from us, to the tabernacles of the righteous, give him (her) (them) rest in the bosom of Abraham, and number him (her) (them) with the righteous, and have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

***Deacon:***In a blessed falling asleep, grant, O Lord, eternal rest unto Thy departed servant *N*., and make his (her) (their) memory to be eternal.

***Choir:***Memory Eternal.***Thrice.***

***Priest:***May God bless and give him (her) (them) rest, and have mercy on us, for He is good and the Lover of mankind.

***Choir:***Amen. His (her) (their) soul(s) shall dwell among good thing, and his (her) (their) remembrance is unto generation and generation.

*Revised 5/15/2020*